

Филология: научные исследования

Правильная ссылка на статью:

Зенединова С.Н., Долгополова Л.А. Модальные и полумодальные глаголы в немецком новостном тексте // Филология: научные исследования. 2025. № 4. DOI: 10.7256/2454-0749.2025.4.73972 EDN: BFDBCI URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=73972](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=73972)

## Модальные и полумодальные глаголы в немецком новостном тексте

Зенединова Сания Наримановна

аспирант; кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации; Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова

295000, Россия, респ. Крым, г. Симферополь, ул. Лютфие Софы 21

✉ z.saniye.n@gmail.com



Долгополова Лилия Анатольевна

ORCID: 0000-0003-1327-2454

доктор филологических наук

зав. кафедрой; кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации; Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова

295044, Россия, респ. Крым, г. Симферополь, ул. Бастионная, д. 41

✉ Lilian2000@mail.ru



[Статья из рубрики "Лингвистика"](#)

### DOI:

10.7256/2454-0749.2025.4.73972

### EDN:

BFDBCI

### Дата направления статьи в редакцию:

04-04-2025

**Аннотация:** Статья посвящена выявлению специфики функционирования модальных и полумодальных глаголов в медиийных текстах. Предметом исследования являются структурно-семантические особенности модальных и полумодальных глаголов современного немецкого языка. Объектом исследования являются глаголы, выражающие модальность. Материалом для исследования послужила статья центрального новостного веб-портала немецкой вещательной организации ARD

*Tagesschau*, опубликованная 04.03.2025 г. Задачи исследования: установить состав модальных глаголов, участвующих в создании текста; определить виды модальных и полумодальных глаголов; выявить структурные и семантические особенности модальных и полумодальных глаголов; установить их роль в создании модальности новостного текста в целом. Авторы подробно рассматривают семантические возможности глаголов *sollen*, *wollen*, *müssen*. Особое внимание уделяется функционированию полумодальных глаголов *brauchen* и *scheinen*. Теоретической базой интерпретации модальности послужили работы немецких лингвистов Г. Хельбига и И. Бушы, авторского коллектива редакции Дуден и др. Отметим также работу Е. В. Боднарук, посвященную систематизации значений и областей употребления модальных глаголов немецкого языка. Методы, используемые при написании работы: интертекстуальный и концептуальный анализ. Материалом исследования является новостной текст веб-портала. Новым является выявление специфики функционирования и выбора глаголов для создания модальности текста. Выявлено участие в новостном тексте всех глаголов, которые традиционно причисляются к модальным в современном немецком языке. Установлено, что, согласно, семантике текста в целом, в нем чаще всего употребляются глаголы с деонтической модальностью необходимости *müssen* и со значением намерения *wollen*. В структурном плане отмечено употребление модальных глаголов *müssen*, *dürfen*, *können* в форме Konjunktiv Präsens со значением необходимости, предположения и невозможности. В предложениях с глаголом *müssen* выявляется реализация деонтического значения. Выявлено употребление глагола *brauchen* в модальном значении в сочетании с субстантивированным глаголом, что свидетельствует о расширении его синтагматики.

#### **Ключевые слова:**

модальность, модальные глаголы, полумодальные глаголы, объективная модальность, деонтическая модальность, субъективная модальность, эвиденциональная модальность, модальность текста, новостной текст, медийный текст

#### Введение

Модальность на протяжении развития научной мысли была и остается объектом различных дисциплин, в первую очередь, логики, философии, психологии, языкоznания и др. В лингвистике модальность является одной из наиболее сложных категорий ввиду своей неоднозначности. Перевод модальности в междисциплинарное понятие дает возможность ее более широкой интерпретации. В то же время, трансформация условий коммуникации способствует изменению языковых средств выражения, в том числе и своего отношения к происходящему.

В лингвистике модальность рассматривают как отношения, которые складываются между субъектом предложения и действием, выраженным инфинитивом (объективная / деонтическая модальность) или отношения говорящего к выраженному субъектом и инфинитивом высказыванию (субъективная модальность) [\[9, с. 273-274\]](#).

Историческую эволюцию модальности можно увидеть в развитии языковых систем на протяжении веков. В Древней Греции модальность в первую очередь выражалась через маркеры настроения, которые указывали на отношение говорящего к действию или состоянию, описанному в предложении. Эти маркеры настроения были тесно связаны с глагольными формами, позволяя говорящим передавать нюансы возможности,

необходимости или неопределенности.

По мере развития языков модальность начала охватывать более широкий спектр значений и функций. Так, в средневековой латыни модальные глаголы появились как отдельная категория, предоставляя говорящим более эффективный способ выражения своих взглядов и убеждений. Этот сдвиг обеспечил большую гибкость и точность в передаче модальности, проложив путь к развитию современных грамматических структур.

Во второй половине прошлого века внимание ученых было сосредоточено на исследовании неоднородности модальности. Было установлено, что модальность может быть представлена в виде бинарной (объективная / субъективная; эпистемическая / неэпистемическая и др.) или трехчленной оппозиции (алетическая / эпистемическая / деонтическая), что значительно расширило представление ученых о природе модальности, многообразии средств ее вербализации.

Сегодня в фокусе изучения феномена модальности находятся вопросы ее видов [4], средств выражения [5]. Модальность анализируется в рамках отдельных языков [2], на материале различных текстов [3; 4]. Появление электронной формы коммуникации стало толчком к изучению реализации модальности в цифровой среде [5; 6; 8].

Цель данной статьи – установление структурно-семантических особенностей употребления модальных и полумодальных глаголов немецкого языка в новостном тексте веб-портала.

### **Методология**

Теоретической базой интерпретации модальности послужили работы немецких лингвистов Г. Хельбига и И. Бушы [9], авторского коллектива редакции Дуден [11] и др. Отметим также работу Е. В. Боднарук, посвященную систематизации значений и областей употребления модальных глаголов немецкого языка [1].

Практическая часть исследования базируется на материале текста „*Wie die SPD den Neustart wagen will*“ центрального новостного веб-портала немецкой вещательной организации ARD *Tagesschau* [14], опубликованного 04.03.2025 и информирующего о последствиях выборной кампании для правящей партии СДПГ.

### **Исследование и результаты**

Известно, что модальность может принимать различные значения и толкования в зависимости от контекста, в котором она используется. Она позволяет выражать широкий спектр отношений, включая возможность, необходимость, способность, разрешение и волю. Однако средства выражения модальности могут различаться в разных языках и даже в разных диалектах одного и того же языка.

Современный немецкий язык располагает 6 традиционными модальными глаголами; глаголами, тяготеющими к модальным, как *lassen*, *heißen* и др., и полумодальными глаголами, известными также как *квазимодальные слова* [15, с. 261], *модифицированные глаголы* [11] и др. Количество полумодальных глаголов немецкого языка в различных исследованиях колеблется от 3 до 80 [7].

Модальные глаголы участвуют в выражении объективной (первичное значение) и

субъективной модальности (вторичное значение). Их участие при выражении субъективной модальности в отличие от объективной модальности ограничено в морфосинтаксическом плане: глаголы *sollen* и *wollen* находятся в форме *Präsens* и *Präteritum Indikativ Aktiv*, а глагол *dürfen* – *Präteritum Konjunktiv* [9].

Рассмотрим особенности употребления модальных и полумодальных глаголов в немецком новостном тексте.

Модальные глаголы. В современных лингвистических работах, посвященных модальным глаголам немецкого языка, наиболее спорным является вопрос о сохранении модального значения у глаголов *sollen* 'быть должноым, обязанным' и *wollen* 'хотеть' для обозначения будущего времени.

Отметим, что сочетание глаголов *sollen*, *wollen* и частично *müssen* 'быть должноым, вынужденным' с инфинитивом для выражения будущего времени характерно для всех германских языков. В большинстве современных германских языков (английский, голландский, шведский) формы с этими модальными глаголами подверглись грамматикализации и утратили модальный оттенок. В исландском, как и в древнегерманских языках, специальная форма для будущего времени отсутствует. Для ее выражения употребляются конструкции с оттенками допущения или обязательности.

В анализируемом тексте конструкции с модальным глаголом *wollen* функционируют со значением субъективного модального будущего, напр., *Wie die SPD den Neustart wagen will* 'Как СДПГ намеревается начать все с начала', где *wollen* выражает намерение / желание осуществить деятельность в ближайшем будущем. Необходимость действия в будущем выражено также и в примере *Zusätzlich zu dieser Aufarbeitung will die Partei auch einen Prozess starten, der die SPD inhaltlich neu aufstellen soll* 'В дополнение к этой разработке партия также намерена начать процесс, который **призван / должен** существенно перестроить СДПГ'. Глагол *sollen* выражает модальность со значением побуждения к действию в будущем.

В примере *Der Prozess soll in einen Parteitagsbeschluss münden* 'Процесс должен завершиться / завершится принятием решения партийного съезда'; *Starten soll dieser Prozess mit einem vorgezogenen Parteitag noch vor der Sommerpause* 'Этот процесс **должен** начаться / **начнется** с проведения внеочередного съезда партии еще до летних каникул'. Как мы видим, *sollen* реализует значение субъективного модального будущего с дополнительным значением необходимости, обусловленной логическим логическим развитием события.

Конструкции с глаголами *wollen* и *sollen* обладают также эвиденциальным значением, передавая речь другого лица [9]. В тексте нами выявлен единичный случай употребления глагола *wollen* с указанием на источник сведений о происходящем: *Dafür will man laut Papier die Entwicklung der vergangenen Jahre durch eine Kommission aufarbeiten lassen, zu der auch externe Expertise hinzugezogen werde* 'Для этого, **согласно документу**, комиссии, в состав которой также будут включены внешние эксперты, **следует** проанализировать развитие за последние годы'. Эвиденциальное значение *wollen* усиливает выражение *laut Papier* 'согласно документу'.

В предложениях с глаголом *müssen* выявляется реализация им деонтического значения. При этом модальный глагол сочетается с инфинитивом в форме *Indikativ Präsens*: *Die SPD muss Verantwortung in einer möglichen schwarz-roten Koalition übernehmen und gleichzeitig das Wahlergebnis aufarbeiten* 'СДПГ должна взять на себя ответственность в

возможной черно-красной коалиции и одновременно проанализировать результаты выборов'. Использование *müssen* придает высказыванию наибольшую степень уверенности говорящего в достоверности и обладание им достоверной информации [1, с. 74].

Форма *Konjunktiv Präsens* глагола *müssen* часто употребляется для реализации его эвиденциального значения [13]. Однако, в анализируемом новостном тексте *müssen* в указанной форме выражает долженствование с семантическим оттенком побуждения «следует»: *Die Seele der Partei müsse sich eigentlich erstmal erholen, heißt es immer wieder von Sozialdemokraten* 'На самом деле душе партии **необходимо / следует** сначала восстановиться, о чем постоянно говорят социал-демократы'.

В деонтическом значении используются также формы *Konjunktiv Präsens* и других модальных глаголов, как, напр., *dürfe* и *könne*: *Dieser dürfe keine reine Selbstbeschäftigung sein, sondern müsse der Partei "Fenster und Türen öffnen, um Impulse aus der Gesellschaft aufzunehmen"* 'Это не **может** быть самозанятостью в чистом виде, а **должно** «открывать окна и двери для партии, чтобы она **могла** принимать импульсы от общества»'; *Am Ende könne eine neue Grundsatzprogrammatik entstehen. Ziel müsse es sein, soziale Politik im 21. Jahrhundert zu formulieren* 'В конце **может** появиться новая базовая программа. Цель **должна** состоять в том, чтобы сформулировать социальную политику XXI века'. Как мы видим, в приведенных примерах реализуется значение **необходимости**, обусловленное логическим развитием события (*müsсе*), **предположения** (*könne*) и **невозможности** (*dürfe*).

Отметим единичный случай употребления глагола *lassen*: *Dafür will man laut Papier die Entwicklung der vergangenen Jahre durch eine Kommission aufarbeiten lassen, zu der auch externe Expertise hinzugezogen werde* 'Для этого, согласно документу, комиссии, в состав которой также будут включены внешние эксперты, **следует** проанализировать развитие за последние годы'. По наблюдениям М. Фритца, в современном немецком языке инфинитивные конструкции с *lassen* функционируют в двух значениях: 1) действия, реализуемого при условии отсутствия препятствия со стороны субъекта ('позволяют') и 2) действия, не реализуемого без вмешательства субъекта [12, с. 134–137]. В нашем случае глагол *lassen* придает высказыванию значение необходимости участия субъекта в реализации действия, что соответствует второму типу значения по М. Фритцу.

Полумодальные глаголы. Наиболее распространеными в современном немецком языке среди полумодальных глаголов являются *versprechen*, *scheinen*, *drohen*, *pflegen*, *vermögen* и др. По семантике, грамматическим признакам и особенностям функционирования им отводят место между модальными и полнозначными глаголами. С модальными глаголами их сближает способность выражать модальное значение, связанное с оценкой адресанта действия / состояния субъекта высказывания:

*Das Wetter verspricht schön zu werden.*

- Das Wetter wird **sicher** schön > **Ich bin sicher**, dass das Wetter schön wird.

'Я **уверен**, что погода будет хорошей'.

Появление конструкций с полумодальными глаголами вызвано расширением глагольной парадигмы модальности: эти конструкции усиливают субъективную модальность путем фокусирования внимания на отношение говорящего описываемым событием или субъекту.

В анализируемом тексте отмечено два случая использования полумодальных глаголов *brauchen* и *scheinen*. Глагол *brauchen* в современном немецком языке употребляется как полнозначный со значением 'нуждаться в чем-либо / ком-либо' и модальном значении как синоним глагола *müssen* 'долженствовать / быть необходимым'. При этом он, как правило, сочетается с инфинитивом с формантом *zu*. Считается, что семантически *brauchen* во втором значении полностью интегрирован в систему модальных глаголов [13]. В анализируемом тексте *brauchen* употребляется как простое глагольное сказуемое с дополнением в винительном падеже: *Man brauche nun ein umfassendes Verständnis dafür, wo und wie man seit 2021 die Bürgerinnen und Bürger verloren, wo man in der Vorbereitung und Umsetzung der Kampagne Fehler gemacht habe und welche gesellschaftlichen Veränderungen die SPD in die Defensive bringen* '**Необходимо** полное понимание того, где и как утрачены избиратели с 2021 года, где допущены ошибки при подготовке и проведении кампании и какие социальные изменения защитят СДПГ'. С формальной точки зрения мы имеем дело с полнозначным глаголом *brauchen*, поскольку именно в этом значении при нем сохраняется дополнение в винительном падеже. Однако, мы допускаем, что *brauchen* реализует деонтическую модальность с оттенком необходимости, вызванной логическим развитием события. В пользу этого факта свидетельствует глагольный характер дополнения *Verständnis* (субстантивированная форма глагола *verstehen*). *Man brauche nun ein umfassendes Verständnis* легко трансформируется в *Man braucht nun umfassend zu verstehen* без утраты основного смысла и где модальность глагола *brauchen* является очевидной.

*Scheinen* также употребляется в современном немецком языке как полнозначный и модальный глагол. По мнению Г. Дивальд конструкция с *scheinen* 'казаться', где *scheinen* соответствует фразе "*ich vermute, das...*" 'я допускаю, что...', имеет наибольшую степень грамматикализации среди всех полумодальных глаголов [10, с. 91].

Вхождение *scheinen* в группу модальных глаголов со значением субъективной модальности становится возможным благодаря его семантической структуре, в состав которой входит сема визуального восприятия объекта высказывания, что дает основание с его помощью оценивать предмет высказывания. В тексте *scheinen* употребляется дважды: в заголовке подраздела: *Weg in die Opposition **scheint** ausgeschlossen* 'Путь в оппозицию, **по-видимому**, исключен' и в самом тексте: *Die Stimmung in der SPD **scheint** nach dem desaströsen Wahlergebnis bei der Bundestagswahl eher reif für die Opposition* 'Настроения в СДПГ после катастрофических результатов выборов в Бундестаг **выглядят** более зрелыми для оппозиции'. Во втором случае мы имеем дело с полнозначным глаголом *scheinen*, а в первом случае *scheinen* выступает как модальный глагол со значением вероятности выполнения определенного действия.

## Выводы

Таким образом, в немецком новостном тексте отмечается широкое употребление всех видов модальных глаголов, глагола *lassen*, а также двух полумодальных глаголов *brauchen* и *scheinen* для выражения объективной и субъективной модальности. Чаще всего в тексте встречаются модальные глаголы *wollen* со значением намерения и *müssen* для выражения деонтической модальности со значением необходимости, которая возникает в результате логического развития описываемого события.

Для выражения деонтической модальности используются также формы *Konjunktiv Präsens* глаголов *müssen*, *dürfen*, *können* со значением необходимости (*müssen*), предположения (*können*) и невозможности (*dürfen*).

Глаголы *lassen*, *brauchen* и *scheinen* также участвуют для оформления модальности со значением необходимости (*lassen*, *brauchen*) и вероятности (*scheinen*). Глагол *brauchen* в модальном значении сочетается с субстантивированным глаголом, что свидетельствует о расширении его синтагматики.

Отмечен также единичный случай передачи источника информации при содействии модального глагола *wollen* в Präsens Indikativ.

В целом функционирование модальных и полумодальных глаголов соответствует прагматике анализируемого новостного медиийного текста, где речь идет о реакции СДПГ на негативные для партии результаты выборов и действиях, которые следует / необходимо ей проводить. В создании текстовой модальности указанные нами глаголы играют ключевую роль.

## **Библиография**

1. Боднарук Е.В. Модальные глаголы в современном немецком языке: систематизация значений // Вестник МГЛУ. Гуманитарные науки. 2019. Вып. 1 (817). С. 66-78. EDN: CDNLNH.
2. Высоцкая И.В. Специфика категории модальности в "деловом письме" (на материале англо- и немецкоязычной деловой коммуникации) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2019. Т. 12. Вып. 7. С. 170-174. DOI: 10.30853/filnauki.2019.7.36. EDN: OKYITS.
3. Девина О.В. Авторская модальность в художественных текстах XXI века // Филологические науки. 2022. № 4. С. 112-120.
4. Дреева Д.М. Опративная модальность в публицистическом дискурсе // Филологический класс. 2023. Т. 28. № 1. С. 197-209. DOI: 10.51762/1FK-2023-28-01-18. EDN: QKRSMJ.
5. Кукса И.Ю. Модальные конструкции в цифровой коммуникации // Вестник МГУ. Серия 9. Филология. 2024. № 1. С. 45-58.
6. Ляпон М.В. Модальность в контексте искусственного интеллекта // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. 2024. № 1. С. 123-138.
7. Мерзлякова Н.П. Проблема классификации модальных глаголов в современном немецком языке // Вестник Удмуртского университета. Филологические науки. 2007. № 5 (2). С. 123-130.
8. Романова Т.В. Модальность и оценка в социальных сетях // Коммуникативные исследования. 2023. № 3. С. 67-82.
9. Хельбиг Г., Буша И. Немецкий язык. Глагол. Формы, семантика, синтаксис / Сост. и перев. с немецкого Т.Ю. Ирмияева. Москва: Ridero, 2021. 283 с.
10. Diewald G. Scheinen-Probleme: Analogie, Konstruktionsmischung und die Sogwirkung aktiver Grammatikalisierungskanäle // Müller R., Reis M. (Hrsg.) Modalität und Modalverben im Deutschen. Linguistische Berichte Sonderheft 9. Hamburg: Buske, 2001. S. 87-110.
11. Duden: Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / [hrsg. und bearb. von Günther Drosdowski in Zusammenarbeit mit Peter Eisenberg und anderen]. [5., völlig neu bearb. u. erw. Aufl.]. Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1995. 864 S.
12. Fritz M. Grammatik und Semantik der Infinitivkonstruktionen von neu hochdeutschen lassen // Der Infinitiv im Deutschen / J. F. Marillier, C. Rozier (Hg.). Tübingen: Stauffenburg, 2005. S. 133-146.
13. GRAMMIS. URL: <https://grammis.ids-mannheim.de/systematische-grammatik/1552>
14. Tagesschau. URL: <https://www.tagesschau.de/inland/innenpolitik/spd-mitglieder-neuaufstellung-100.html>
15. Weinrich H. Textgrammatik der deutschen Sprache. Mannheim: Duden, 1993. 1111 S.

## Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Предметом исследования в рецензируемой статье выступают модальные и полумодальные глаголы в немецком новостном тексте. Актуальность работы не вызывает сомнения и связана с теоретическим и практическим значением изучения категории модальности и средств ее выражения в языках: модальность является одной из центральных категорий языкоznания, категорией, выражающей отношение говорящего к содержанию высказывания и отношение содержания высказывания к действительности. В то же время модальность содержит такой большой круг значений, что возникает необходимость более тщательного их изучения, в том числе в цифровой среде: «трансформация условий коммуникации способствует изменению языковых средств выражения, в том числе и своего отношения к происходящему».

Теоретической базой научной работы послужили фундаментальные и актуальные труды по вопросам категории модальности в языках; проблемам систематизации значений и областей употребления модальных глаголов в немецком языке; модальности в цифровой коммуникации и т. п. таких отечественных и зарубежных исследователей, как Е. В. Боднарук, И. В. Высоцкая, О. В. Девина, Н. П. Мерзлякова, И. Ю. Кукса, Т. В. Романова Gerhard Helbig, Fritz Mauthner, Gabriele Diewald, Harald Weinrich и др. Библиография статьи составляет 15 источников, представляется достаточной для обобщения и анализа теоретического аспекта изучаемой проблематики, соответствует специфике изучаемого предмета и содержательным требованиям. Все цитаты сопровождаются авторскими комментариями.

Методология исследования определена целью («установление структурно-семантических особенностей употребления модальных и полумодальных глаголов немецкого языка в новостном тексте веб-портала») и поставленным задачам и носит комплексный характер: использованы общенаучные методы анализа и синтеза, описательный метод с приёмами наблюдения и обобщения; сопоставительный анализ; методы дискурсивного и когнитивного анализа. Практическая часть работы базируется на материале текста „Wie die SPD den Neustart wagen will“ центрального новостного веб-портала немецкой вещательной организации ARD Tagesschau, опубликованного 04.03.2025.

В ходе исследования проведен качественный, количественный и критический анализ особенностей употребления модальных и полумодальных глаголов в немецком новостном тексте, что позволило автору(ам) сформулировать выводы относительно широкого употребления всех видов немецких модальных глаголов в цифровом новостном дискурсе и заключить, что «функционирование модальных и полумодальных глаголов соответствует прагматике анализируемого новостного медийного текста, где речь идет о реакции СДПГ на негативные для партии результаты выборов и действиях, которые следует / необходимо ей проводить».

Теоретическая значимость и практическая ценность исследования заключаются в его вкладе в изучение презентации категории модальности в немецком языке, в определении специфики функционирования модальных и полумодальных немецких глаголов в цифровой коммуникации, а также в возможности использования его результатов в последующих научных изысканиях по заявленной проблематике и в вузовских курсах по теоретической грамматике и лексикологии немецкого языка, в спецкурсах по проблемам модальности и др.

Представленный в рукописи материал имеет четкую, логически выстроенную структуру.

Во введении обоснована проблема, сформулирована цель исследования. В разделе «Методология» охарактеризованы теоретическая и эмпирическая база работы. «Исследование и результаты» включает обсуждение особенностей употребления модальных и полумодальных глаголов в немецком новостном тексте.

Стиль изложения соответствует требованиям научного описания. Статья имеет завершенный вид; она вполне самостоятельна, оригинальна, будет полезна широкому кругу лиц и может быть рекомендована к публикации в научном журнале «Litera».